

- Ⓔ Manual de instrucciones
Minicompresor a batería
- Ⓟ Manual de instruções da
bomba de ar sem fio

yellow
PROFILINE
by Einhell

2

CE

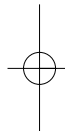
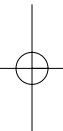
Art.-Nr.: 45.101.04

I.-Nr.: 01015

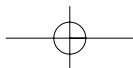
YPL **9,6**



- Ⓔ **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.
- Ⓔ **Atenção:** Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento!



| | |
|----------|-------|
| Ⓔ Página | 4 - 6 |
| Ⓔ Pagina | 7 - 9 |





E**Alcance del suministro:**

- 1 Bomba neumática de batería
- 1 Batería acumuladora de recambio
- 1 Cargador
- 1 adaptador del cargador
- 1 juego de adaptadores de 3 piezas
- 1 tubo de goma de presión

Ilustración del aparato

- 1 Bomba neumática de batería completa
- 2 Tuerca retén
- 3 Botón de bloqueo de conexión
- 4 Interruptor ON/OFF
- 5 Soporte para el adaptador
- 6 Batería acumuladora
- 7 Tubo de goma de presión
- 8 Adaptador para bicicleta
- 9 Adaptador para balón
- 10 Adaptador para colchón de aire
- 11 Cargador
- 12 Adaptador des cargador

Advertencias importantes:

Sírvase a leer estas advertencias antes de poner en servicio su taladro atornillador:

1. El conjunto de baterías acumuladoras de NC de recambio se suministra sin cargar. Por esta razón es necesario cargar dichas baterías antes de la primera puesta en servicio.
2. Utilice el cargador suministrado para cargar el conjunto de baterías. Una batería vacía se carga en aprox. 5 horas. No utilice el cargador para cargar otros aparatos.
3. El conjunto de baterías acumuladoras ha alcanzado su capacidad máxima después de cinco ciclos de carga/descarga.
4. Las baterías acumuladoras de NC se descargan incluso cuando no son utilizadas. Aconsejamos pués que cargue las baterías regularmente.
5. Compruebe los datos indicados en la placa de datos del cargador. Conéctelo únicamente a la tensión que se indica en dicha placa de datos.
6. El conjunto de baterías se calienta si se usa demasiado. Deje que se enfríe a temperatura ambiental antes de cargarlo.
7. Antes de inflar un objeto es preciso comprobar primero la presión de aire actual.
8. Sujete o tense de forma segura los objetos que deben ser inflados.
9. Asegúrese de que tanto la bomba como el objeto a inflar estén perfectamente conectados.
10. Antes de emplear el tubo de goma de presión o el adaptador deberá apretar bien la tuerca retén.

11. No suelte la tuerca retén mientras esté utilizando la bomba.
12. Utilice el dispositivo de seguridad para el transporte si no va a utilizar la bomba.
13. Emplee siempre el tubo de goma de presión en puntos de difícil acceso. Suelte para ello la tuerca retén, inserte el tubo de goma girando y vuelva a apretar girando la tuerca retén.
14. La bomba neumática de batería puede generar una presión de aire de hasta 9 bar. Para evitar que reviente, deberá tener en cuenta las instrucciones de los objetos a inflar.
15. ¡No aplique nunca más aire comprimido del prescrito! Si un objeto revienta puede causar heridas graves.
16. No use nunca el aire comprimido para limpiar su ropa.
17. No apunte ni a personas ni a animales con el aire comprimido en marcha.
18. Mantenga siempre limpia la rejilla de ventilación.
19. La bomba neumática no debe aspirar polvo ni otras impurezas.
20. No emplee la bomba para inflar neumáticos de alta presión como, por ejemplo, neumáticos de camiones, tractores o remolques.
21. En caso de que desee inflar varios objetos, deje que el compresor se enfríe unos diez minutos entre cada inflado. No deje funcionar el aparato durante más de 10 minutos seguidos.
22. No cargue el aparato hasta el punto de causar una desconexión del mismo.
23. Utilice únicamente accesorios originales.

Advertencias de seguridad:

1. Proteja la bomba y el cargador de la humedad y la lluvia.
2. Mantenga a los niños alejados del cargador y la bomba.
3. Lleve ropa de trabajo adecuada. Use gafas.
4. No utilice la bomba y el cargador cerca de vapores y líquidos inflamables.
5. No tire las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
6. Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.
7. Evite el contacto directo con baterías que tengan fugas. De no poder evitarlo es imprescindible enjuagar de inmediato la piel

afectada con agua y jabón. Si el ácido que contiene la batería penetra en los ojos, se enjuagarán al menos 10 minutos con agua limpia, consultando luego el médico de inmediato.

8. Proteja el cargador y el cable de conexión de cualquier daño, evite aristas afiladas. Cables que hayan sufrido daños deberán ser reparados de inmediato por un electricista especializado.
9. Compruebe siempre que sus herramientas no hayan sufrido daños. Cualquier reparación será efectuada sólo por un especialista.
10. Evite que los contactos del conjunto de baterías NC no toquen otros objetos metálicos, por ej. clavos, tornillos, etc. ¡Peligro de cortocircuito!

Ámbitos de aplicación

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para inflar neumáticos de vehículos, bicicletas y artículos inflables de juego, deporte y playa. No es apto para artículos de gran volumen (p. ej.: botes neumáticos, colchones de aire de gran volumen). No es apto para el uso industrial.

Puesta en servicio:

Como cargar el conjunto de baterías de NC

1. Active el dispositivo de seguridad para el transporte (pos. 3) antes de extraer o colocar la batería. Desplace para ello a la izquierda el pasador del dispositivo para transporte (candado cerrado). Extraiga el conjunto de batería (pos. 6) de la empuñadura presionando los botones laterales (A).
2. Compruebe si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la red. Enchufe el aparato y conecte el cable con el adaptador del cargador.
3. Inserte el conjunto de batería (pos. 6) en el adaptador de carga (pos. 12). El LED rojo se ilumina, el cartucho de pilas se está cargando. Una vez terminado el proceso de carga, se iluminan los LED rojo y verde. Cuando haya finalizado el proceso de carga sólo se encenderá el LED verde. El tiempo de carga es de max. 5 horas, cuando las baterías están descargadas. Es normal que se recaliente ligeramente el conjunto de baterías durante el proceso de carga.
¡Atención! No existe paro automático al acabar el proceso de carga.

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:

- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- si existe un contacto correcto a nivel de los contactos del cargador.

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador
- y el conjunto de baterías

Con el fin de prolongar al máximo la duración de vida del conjunto de baterías acumuladoras de NC rogamos no olvide de recargarlas regularmente. Naturalmente es imprescindible hacerlo si nota que disminuye la potencia del Bomba neumática de batería.

No descargue nunca totalmente el conjunto de baterías de NC para evitar que sufran daños.

Conectar/Desconectar

- Inserte el conjunto de batería cargado en la empuñadura hasta que encaje. Desactive el dispositivo de seguridad para el transporte (pos. 3). Ponga el pasador en la posición derecha (candado abierto).
- Ponga en marcha el aparato pulsando el interruptor ON/OFF (Pos. 4).

¡Atención! ¡Si se ejerce una fuerza superior a 60 N sobre el interruptor ON/OFF podrá conectarse el aparato a pesar del dispositivo de seguridad para el transporte!

Inflar:

¡Atención! El manómetro de presión instalado no está calibrado. Por este motivo, será preciso comprobarlo tras el inflado con un comprobador de la presión de los neumáticos calibrado.

Inflado de neumáticos de vehículos

Coloque la bomba sobre la válvula directamente o con el tubo de goma (Pos. 7).

Inflado de neumáticos de bicicleta

En el caso de neumáticos de bicicleta con válvulas convencionales, enrosque el adaptador en la válvula (Pos. 8). Coloque la bomba sobre el adaptador o gire el tubo de goma sobre el adaptador. Infle el neumático. En caso de neumáticos de bicicleta con válvula de vehículo, coloque la bomba sobre la válvula directamente o con tubo de goma (Pos. 7).

E**Inflado de otros objetos**

Para el inflado de artículos de juego, deporte y playa, emplee el adaptador para balón (Pos. 9) o para colchoneta inflable (Pos. 10).

¡Tenga en cuenta el manual de instrucciones del objeto que desee inflar!

Mantenimiento y cuidados

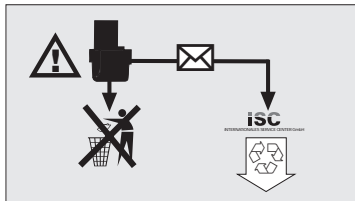
Antes de efectuar trabajos de mantenimiento y reparación, extraiga la batería del aparato. Guarde el aparato en un lugar seco, protegido contra las heladas. No exponga el aparato a los intensos rayos del sol. No abra la batería/el aparato.

Para limpiar la superficie utilice siempre un trapo suave y seco. No use disolventes. En caso imprescindible, puede eliminar la suciedad con trapo ligeramente húmedo.

Características técnicas:

| | |
|------------------------------------|--------------------------|
| Bomba neumática de batería | 9,6 V = |
| Aire comprimido máx.: | 9 bar |
| Volumen máx.: | 10l/min. |
| Tensión de carga batería | 12 V = |
| Corriente de carga batería | 500 mA |
| Tensión de la red para el cargador | 230 V - 50 Hz |
| Nivel de presión acústica LPA: | 75 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica LWA: | 88 dB(A) |
| Vibración \bar{a}_w | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |

Valores de vibración y ruido medidos según EN 50144-2-6.



Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Material a fornecer:

- 1 Bomba de ar sem fio
- 1 Acumulador de substituição
- 1 Carregador
- 1 Adaptador de carregamento
- 1 Conjunto de adaptador de 3 peças
- 1 Mangueira de pressão

Ilustração do aparelho:

- 1 Bomba de ar sem fio completa
- 2 Porca de capa
- 3 Bloqueio de ligação
- 4 Interruptor para ligar/desligar
- 5 Suporte de adaptador
- 6 Pack de acumuladores
- 7 Mangueira de pressão
- 8 Adaptador para bicicletas
- 9 Adaptador para bolas
- 10 Adaptador para colchões de ar
- 11 Carregador
- 12 Adaptador de carregamento

Instruções importantes:

Leia impreterivelmente estas indicações antes da colocação em funcionamento:

1. O pack de substituição do acumulador NC não está carregado quando é fornecido. Por conseguinte, tem de carregar o acumulador antes da primeira colocação em funcionamento.
2. Carregue o pack de acumuladores com o carregador fornecido. Um acumulador vazio fica carregado após no máx. 5 horas. Não utilize o carregador juntamente fornecido para carregar outros aparelhos.
3. O pack de acumuladores alcança a sua capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de descarga/carga.
4. Os acumuladores NC também se descarregam quando não estão a ser utilizados. Por conseguinte, deve carregar regularmente os acumuladores.
5. Respeite os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
6. O pack de acumuladores aquece quando é sujeito a grandes esforços. Antes de iniciar o processo de carregamento, deixe o pack de acumuladores arrefecer até atingir a temperatura ambiente.

7. Antes de encher um objecto, verifique a pressão do ar no momento.
8. Segure ou fixe bem os objectos que quer encher com ar.
9. Certifique-se de que a ligação entre a bomba e o objecto a encher está feita de modo correcto.
10. Antes de a mangueira de pressão ou o adaptador serem colocados, tem de apertar bem a porca de capa.
11. Não desaperte a porca de capa durante o funcionamento.
12. No caso de não utilização, active o dispositivo de segurança de transporte.
13. Use sempre a mangueira de pressão em locais de difícil acesso. Para tal, desaperte a porca de capa, insira a mangueira de pressão rodando-a e volte a apertar a porca.
14. A bomba de ar sem fio produz uma pressão da ar até 9 bar. A fim de evitar um reventamento, respeite as instruções quanto ao enchimento excessivo de objectos.
15. Nunca ultrapasse a pressão de ar predefinida! O reventamento de objectos pode causar ferimentos graves.
16. Não limpe o seu vestuário com o ar comprimido da bomba.
17. Não utilize o ar comprimido da bomba para soprar para cima de pessoas ou animais.
18. Mantenha as fendas de ventilação limpas.
19. A bomba de ar sem fio não pode aspirar pó ou sujidade.
20. Não utilize a bomba de ar sem fio para encher pneus de alta pressão, como por ex. pneus de camião, tractor ou reboque.
21. Se quiser encher vários objectos, deixe o compressor arrefecer durante aprox. 10 minutos entre cada enchimento. O tempo máximo de funcionamento não deve exceder os 10 minutos.
22. O aparelho não deve ser esforçado ao ponto de provocar a sua paragem.
23. Utilize apenas os acessórios originais.

Instruções de segurança:

1. Proteja a sua bomba de ar sem fio contra a humidade e a chuva.
2. Mantenha o carregador e a bomba de ar sem fio longe do alcance das crianças.
3. Use vestuário de trabalho adequado. Use óculos de protecção.
4. Não utilize a bomba de ar sem fio e o carregador em áreas com vapores ou líquidos inflamáveis.
5. Não deite os acumuladores usados para o lume. Perigo de explosão!

P

6. Não deite os acumuladores usados ou defeituosos para o lixo doméstico. Lembre-se da protecção do meio ambiente. Cádmió é tóxico. Os acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados gratuitamente para a empresa ISC GmbH ou entregues nos locais de recolha apropriados para serem sujeitos a um tratamento/eliminação adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da administração municipal.
7. Evite o contacto com acumuladores com líquido derramado. Contudo, se isso acontecer, lave imediatamente a respectiva parte do corpo com água e sabonete. Se entrar ácido do acumulador para os olhos lave-os com água limpa durante pelo menos 10 minutos e consulte de imediato um médico.
8. Proteja o carregador e o cabo contra danos e arestas vivas. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos por um electricista.
9. Verifique se o aparelho está danificado. As reparações podem apenas ser efectuadas por um electricista.
10. Certifique-se de que os contactos do pack de acumuladores NC não entram em contacto com objectos metálicos, p. ex. pregos e parafusos. Existe perigo de curto-circuito!

é alimentado com tensão de rede.

3. Insira o pack de acumuladores (pos. 6) no adaptador de carregamento (pos. 12). O LED acende-se, o acumulador está a ser carregado. Assim que termina o carregamento, o LED vermelho e o verde acendem. O tempo de carregamento, quando o acumulador está descarregado, é de no máx. 5 horas. Durante o processo de carregamento o pack de acumuladores pode aquecer ligeiramente, o que é perfeitamente normal.

Atenção! Se a carga estiver completa, o aparelho não se desliga automaticamente!

Se o pack de acumuladores não se conseguir carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento do carregador (pos. 12).

Se mesmo assim não for possível carregar o pack de acumuladores, envie

- carregador e o adaptador de carregamento
- pack de acumuladores para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores NC. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade da bomba de ar sem fio está a diminuir.

Nunca deixe que o pack de acumuladores se descarregue completamente. Esta situação provoca uma avaria do pack de acumuladores!

Ligar/desligar

- Introduza o pack de acumuladores carregado no punho até este ficar engatado. Desactive o dispositivo de segurança de transporte (pos. 3). Para tal, mova a corredeira para a direita (trinco aberto).
- Accione o aparelho com o interruptor para ligar/desligar (pos. 4).

Atenção! Se for produzida uma força superior a 60N no interruptor para ligar/desligar, o aparelho pode ligar-se apesar do dispositivo de segurança de transporte!

Enchimento:

Atenção! O manómetro instalado não se encontra calibrado. Por essa razão, após o enchimento dos

Campos de aplicação

Este aparelho é utilizado para encher pneus de veículos, bicicletas e artigos insufláveis de desporto, lazer e praia. Não está indicado para artigos de grande volume (p. ex. barcos de borracha, colchões de ar de grandes dimensões). Não se destina a uma utilização industrial.

Colocação em funcionamento:

Carregar o pack de acumuladores NC

1. Active o dispositivo de segurança de transporte (pos. 3) antes de retirar ou colocar o acumulador. Para esse efeito, deslize a corredeira do dispositivo de segurança para a esquerda (trinco fechado). Retire o pack de acumuladores (pos. 6) do punho, pressionando, para o efeito, o botão lateral de engate (A).
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Introduza o carregador (pos. 11) na tomada e ligue o cabo do carregador ao adaptador de carregamento (pos. 12). O LED verde acende-se, o adaptador de carregamento

pneus, é necessário verificá-los com um aparelho de verificação da pressão calibrado.

Enchimento de pneus de veículos

Coloque a bomba de ar sem fio directamente sobre a válvula ou utilize a mangueira de pressão (pos. 7).

Enchimento de pneus de bicicleta

Para encher pneus de bicicleta, enrosque o adaptador de válvula convencional (pos. 8) na válvula. Coloque o adaptador na bomba de ar sem fio ou enrosque a mangueira de pressão sobre o adaptador. Encha os pneus de bicicleta. No caso de pneus de bicicleta com "válvula tipo automóvel", aplique a bomba de ar sem fio directamente sobre a válvula ou utilize a mangueira de pressão (pos. 7).

Enchimento de outros objectos

Para encher artigos de desporto, lazer e praia, utilize o adaptador para bolas (pos. 9) ou o adaptador para colchões de ar (pos. 10).

Respeite as instruções de serviço referentes a objectos insufláveis!

Manutenção e conservação

Remova o acumulador do aparelho antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção e reparação. Guarde o aparelho num local seco e protegido da geada. Não exponha o aparelho a radiação solar forte. Não abra o acumulador / aparelho.

Utilize sempre que possível apenas um pano seco e macio para limpar a superfície, evitando solventes agressivos. Se for mesmo necessário, pode remover a sujidade com um pano ligeiramente humedecido.

Dados técnicos:

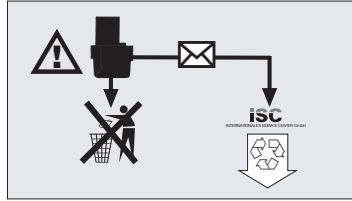
Bomba de ar sem fio

| | |
|---------------------------------|--------------------------|
| Alimentação de tensão do motor: | 9,6 V |
| Pressão de ar máx.: | 9 bar |
| Volume máx.: | 10 l/min. |
| Peso com acumulador aprox.: | 1,2 kg |
| Nível de pressão acústica LPA: | 75 dB(A) |
| Nível de potência acústica LWA: | 88 dB(A) |
| Vibração: a_{Wv} | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |

Carregador

| | |
|--------------------|---------------|
| Tensão de rede: | 230 V / 50 Hz |
| Tensão de carga: | 12 V DC |
| Corrente de carga: | 500 mA |

Valores de ruído e de vibração medidos de acordo com a EN 50144-2-6.



Não deite os acumuladores usados ou defeituosos para o lixo doméstico. Lembre-se da protecção do meio ambiente. Cádmió é tóxico. Os acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados gratuitamente para a empresa ISC ou entregues nos locais de recolha apropriados para serem sujeitos a um tratamento/eliminação adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da administração municipal.

Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- N.º da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.iscgmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel!
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sledeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uyumluluk açıklama masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklaruje o skladnosti s normami za dele ja normidele
 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Akku-Luftpumpe YPL 9,6

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1;
EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 11.01.2006

Brunhözl

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Landauer

Landauer
Produkt-Management

Art.-Nr.: 45.101.04 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4510100-48-4155050
Subject to change without notice

Ⓒ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 3 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓒ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 3 años de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 3 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 3 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 3 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 3-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 3 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓒ Salvo modificaciones técnicas

Ⓒ Salvaguardem-se alterações técnicas



☞ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

☞ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓕ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.